

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА 24.2.267.03, СОЗДАННОГО НА БАЗЕ
ФГБОУ ВО «АДЫГЕЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»,
МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ,
ПО ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ
КАНДИДАТА НАУК

аттестационное дело № _____
решение диссертационного совета от 06 февраля 2025 г. № 2

О присуждении **Лю Хуэй**, гражданке КНР, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Лингвокультурная репрезентация вежливости в традиционном общении и онлайн-коммуникации (на материале русского и китайского языков)» по специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика принята к защите 05 декабря 2024 года, протокол № 2/8, диссертационным советом 24.2.267.03, созданном на базе ФГБОУ ВО «Адыгейский государственный университет», Министерство науки и высшего образования РФ, 385000, г. Майкоп, ул. Первомайская, 208, решение Президиума ВАК Минобрнауки России от 28.11.2022 г. № 1586/нк.

Соискатель Лю Хуэй, «11» октября 1996 года рождения, гражданка КНР. В 2021 г. окончила программу магистратуры ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет» по направлению подготовки 45.04.01 Филология, направленность образовательной программы «Русский язык как иностранный».

В 2024 году окончила аспирантуру ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет» по направлению 45.06.01 Языкознание и литературоведение, соответствующей научной специальности 10.02.19 Теория языка (5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика). В настоящее время не работает.

Диссертация выполнена на кафедре общего и славяно-русского языкознания ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет», Министерство науки и высшего образования РФ.

Научный руководитель – доктор филологических наук, профессор **Лучинская Елена Николаевна**, заведующий кафедрой общего и славяно-русского языкознания ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет», Министерство науки и высшего образования РФ.

Официальные оппоненты:

Артаев Сергей Николаевич, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры калмыцкого языка, монголистики и алтаистики, ФГБОУ ВО «Калмыцкий государственный университет им. Б.Б. Городовикова»;

Федотова Татьяна Васильевна, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры русского языка и речевой коммуникации ФГБОУ ВО «Кубанский государственный аграрный университет им. И.Т. Трубилина»

дали положительные отзывы на диссертацию.

Ведущая организация **ФГАОУ ВО «Северо-Кавказский федеральный университет»** (г. Ставрополь) в своем положительном отзыве, составленном доктором филологических наук, профессором, профессором департамента лингвистики Факультета международных отношений Бедихиным С.Н. и доктором филологических наук, доцентом, профессором департамента лингвистики Факультета международных отношений Каменским М.В., подписанном кандидатом педагогических наук, доцентом, и.о. директора департамента лингвистики Факультета международных отношений Вартановой Л.Р., утвержденном Проректором по научной и исследовательской работе, кандидатом физико-математических наук, доцентом Алихановым А.А., указала, что диссертация выполнена в русле прагмалингвистического и лингвокультурологического направлений современного дискурс-анализа, рассмотренные в ней проблемы соответствуют тенденциям развития современной науки о языке, ее стремлению прояснить особенности коммуникативной категории вежливости. Актуальность диссертации обусловлена отсутствием системного анализа вербальных и паралингвистических моделей проявления гармоничного коммуникативного поведения китайского и русского сообществ; описании и поиске наиболее эффективных моделей аккультурации формульного неконфликтного взаимодействия, основанного на учете как традиционных, так и новационных способов ситуативной актуализации обычаев, нравов, эстетических вкусов народов.

Научная новизна диссертации состоит в выявлении этнонациональной специфики и универсальных когнито-коммуникативных механизмов репрезентации категории вежливости в различных дискурсивных практиках, как традиционных, так и гибридных форм коммуникативного взаимодействия. Особой ценностью обладает проблемный анализ корреляционных отношений русскоязычных и китайскоязычных критериальных признаков интенциональной гармонизации в этикетных формулах. Отдельного внимания заслуживает акцент, сделанный соискателем на делимитации традиционных и современных мягких паттернов волюнтаривной и традициогенной поликодовой трансляции вежливости, позволяющий детально погрузиться в историческое пространство формирования бехабитивных способов гармонизации общения в двух сравниваемых лингвокультурах (китайской и русской). В качестве ключевого аспекта теоретической значимости диссертационного исследования отмечен весомый вклад в концепцию социально-исторической и ситуативно-волюнтаривной детерминированности принципов соблюдения максим Г.П. Грайса, расширяющей их понимание и экстраполирующей компоненты поликодовой актуализации норм, традиций и модельных образцов поведения в пространство лингводидактики и практику межкультурного взаимодействия. Необходимо подчеркнуть и значимость результатов исследования для социопрагмалингвистики и риторики. Практическая значимость диссертации состоит в том, что ее результаты могут найти применение в вузовских и аспирантских курсах по лингвопрагматике, теории межкультурной коммуникации, лингвокультурологии, активным процессам в русском и китайском языках и т.д.; при написании выпускных квалификационных работ и диссертаций различного уровня. Диссертационное исследование представляет собой завершённый самостоятельный труд, является научно-квалификационной работой, в которой рассмотрена проблематика, имеющее существенное значение для дальнейшего развития лингвокультурологии, социопрагмалингвистики, медиалингвистики, изучения корреляций бехабитивных синтонных формул русской и китайской лингвокультуры.

Соискатель имеет 11 научных работ по теме диссертации, из них 4 опубликованных научных статей в рецензируемых научных изданиях, рекомендованных ВАК РФ. Наиболее значимые научные работы по теме диссертации:

1. Лю Х., Лучинская Е.Н. Лингвопрагматика речевого общения в русском и китайском речевом этикете // «Гуманитарные исследования», 2022. № 2 (82). С. 88-93.

2. Лю Х. Функциональная специфика китайского и русского интернет-сленга в речевом этикете // «Гуманитарные исследования», 2022. № 4 (84). С.47-51.

3. Лю Х. Функции комплимента в русском и китайском речевом этикете // «Russian Linguistic Bulletin», 2023. №3 (39). С.1-7.

4. Лю Х., Лучинская Е.Н. Особенности вербального и невербального этикета в китайской и русской лингвокультурах // Вестник Адыгейского госуниверситета. Серия «Филология и искусствоведение». Выпуск 1 (332) 2024, №1. С. 61-68.

В диссертации отсутствуют недостоверные сведения об опубликованных соискателем ученой степени работах.

На диссертацию и автореферат поступили отзывы: **Ван И**, кандидата филологических наук, старшего преподавателя кафедры русского языка «Яньшаньский университет» (КНР); **Макеевой Марины Николаевны**, доктора филологических наук, профессора кафедры «Иностранные языки и профессиональная коммуникация» ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный технический университет»; **Оломской Натальи Николаевны**, доктора филологических наук, профессора кафедры английской филологии ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»; **Ширяевой Татьяны Александровны**, доктора филологических наук, профессора, директора института подготовки кадров высшей квалификации, заведующего кафедрой английского языка и профессиональной коммуникации ФГБОУ ВО «Пятигорский государственный университет»; **Первухиной Светланы Владимировны**, доктора филологических наук, доцента, профессора кафедры «Мировые языки и культуры» ФГБОУ ВО «Донской государственный технический университет»; **Кузнецовой Ольги Ивановны**, доцента, доцента кафедры русского языка как иностранного ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет».

Все отзывы положительные. Все авторы отзывов отмечают соответствие требованиям Положения о порядке присуждения учёных степеней, утверждённого постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842 (в действующей редакции), а также актуальность, новизну, теоретическую и

практическую ценность диссертационного исследования.

По тексту автореферата заданы следующие уточняющие вопросы, высказаны замечания и пожелания: 1. Проф. Первухина Светлана Владимировна: Лю Хуэй приводит интересные соответствия этикетных ритуальных фраз, принятых в русской культуре («Спокойной ночи!», «Приятного аппетита!» и т.д.) (с. 17-18), которые не имеют соответствующих ритуальных фраз в китайской культуре. Есть ли ритуальные китайские формулы, которые не имеют однозначных ритуальных (или этикетных) аналогов в русской культуре? Если такие есть, то к каким этикетным ситуациям эти формулы можно отнести? **Ответ соискателя:** Да, в китайском языке есть ритуальные формулы. Например, при прощании есть формулы «慢走», «注意安全», «回去慢点», которые переводятся как «Медленно иди(те)!», «Будьте осторожны», «Помедленнее на обратном пути!». Они традиционно китайские и выражают заботу о людях при прощании. Например: «外面天黑了, 回家注意安全» (Пер.: «На улице темно, будьте осторожны!»).

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается тем, что оппоненты Артаев С.Н. и Федотова Т.В. являются компетентными специалистами по проблематике и теме диссертации, имеют публикации в соответствующей сфере исследования (лингвокультурологии, прагмалингвистики, теории коммуникации, онлайн-коммуникации); профессорско-преподавательский состав департамента лингвистики Факультета международных отношений Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Северо-Кавказский федеральный университет» (ФГАОУ ВО «СКФУ»), – ведущая организация, имеет публикации в области лингвокультурологии, социолингвистики, теории коммуникации, прагмалингвистики, способна определить научную новизну, теоретическую и практическую ценность диссертации.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

разработана научная идея, обогащающая научную концепцию об этнонациональной специфике и универсальных когнио-коммуникативных механизмах репрезентации категории вежливости в различных дискурсивных практиках, как традиционных, так и гибридных форм коммуникативного взаимодействия;

предложены оригинальные суждения о корреляционных отношениях русскоязычных и китайскоязычных речевых (этикетных) формул в зависимости от волонтактивной и социально-индивидуальной коммуникации;

доказана перспективность комплексного сопоставительного изучения традиционных и современных гибридных (в онлайн-коммуникации) способов поликодовой трансляции вежливости в двух сравниваемых лингвокультурах (китайской и русской).

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

доказаны положения, вносящие вклад в расширение концепции социально-исторической и ситуативной обусловленности принципов соблюдения вежливости, выраженной лингвопрагматикой речевого общения в поликодовой форме в онлайн-коммуникации;

применительно к проблематике диссертации эффективно использованы как общенаучные, так и лингвистические **методы** анализа (лингвистического наблюдения и описания языковых фактов; сопоставительного метода для определения универсального и национального в русской и китайской лингвокультурах);

изложены оригинальные идеи о теории речевых актов и критериев сопоставительной классификации речевых (этикетных) формул общения, значимых для социопрагмалингвистики и риторики;

раскрыты новые проблемные сферы в изучении категории вежливости в рамках этнолингвистики, анализа вербальных и невербальных способов выражения вежливости в традиционных русских и китайских формулах речевого этикета и современных способов онлайн-коммуникации;

изучены экстралингвистические факторы, обусловившие формирование нового поликодового стиля общения в онлайн-коммуникации при сохранении традиционных формул вежливости в русском и китайском языках;

проведена модернизация теоретических взглядов и исследовательских подходов к рассмотрению дискурсивно-коммуникативной категории вежливости, что обеспечивает получение новых верифицированных результатов по исследуемой проблематике.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

разработаны в форме учебно-методических рекомендаций принципы формирования речевой и социокультурной компетенции в процессе овладения формулами речевого этикета, что может быть использовано в процессе преподавания русского языка китайским студентам или китайского языка русским учащимся;

определены перспективы практического использования методов изучения речевых формул вежливости в русском и китайском языках и других языках и культурах;

представлены предложения по дальнейшему совершенствованию методов изучения и описания этикетных формул вежливости в русской и китайской онлайн-коммуникации.

Оценка достоверности результатов исследования выявила:

теория построена на большой теоретико-методологической базе, в основе которой лежат основные известные концепции коммуникативной лингвистики и положения по теме диссертации;

идея базируется на обобщении лингвистического опыта в области теории коммуникации, риторике, прагмалингвистики, межкультурной коммуникации;

исследован обширный эмпирический материал русского и китайского языков, включающий художественный дискурс, кинодискурс, а также онлайн-коммуникацию как современного вида общения;

использованы современные методики сбора и обработки эмпирического материала на русском и китайском языках (2926 текстов), результаты которого получены самостоятельно и обладают высокой степенью верифицированности.

Личный вклад соискателя состоит в непосредственном участии автора на всех этапах исследовательского процесса, в сборе и обработке значительного объема материала (2926 китайских и русских текстов о речевом этикете), в его интерпретации и классификации, в получении исходных данных, выполненных лично автором, в личном участии в апробации результатов исследования, в подготовке и публикации 11 научных статей (4 статей в изданиях, рекомендованных ВАК РФ) по проблематике выполненной работы.

В ходе защиты диссертации не было высказано критических замечаний. Соискатель Лю Хуэй ответила на задаваемые ей в ходе заседания вопросы и привела собственную аргументацию.

На заседании 06 февраля 2025 г. за решение научной задачи, имеющей значение для дальнейшего развития теории коммуникации, риторики и теоретической лингвистики, способствующей расширению представлений о лингвокультурной специфике репрезентации вежливости в русской и китайской письменной и устной (включая онлайн) коммуникации на современном этапе, диссертационный совет принял решение присудить Лю Хуэй ученую степень кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 13 человек, из них 6 докторов наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, участвовавших в заседании, из 19 человек, входящих в состав совета, проголосовали: за – 13, против – нет, недействительных бюллетеней – нет.

Председатель

диссертационного совета

Ученый секретарь

диссертационного совета

06 февраля 2025 г.



Качмафова Зайнета Руслановна

Богданова Елена Александровна